

Curriculum Vitae

Doświadczenie zawodowe

- TERKA, redaktor i tłumacz, zarządzanie projektami i kontrola jakości, 2001–
- Wydawnictwo Pascal, redaktor naczelny, 1999–2000
- Wydawnictwo Pascal, redaktor serii, 1996–1998
- Wydawnictwo Debit, redaktor literacki, 1995–1996
- Wydawnictwo Park, redaktor, 1995
- Letnia Szkoła Języka, Literatury i Kultury Polskiej przy Uniwersytecie Śląskim, nauczyciel języka polskiego jako obcego (praca sezonowa), 1994–1996

Dorobek translatorski

Przekłady na język polski, około 400 pozycji książkowych: literatura dziecięca, beletrystyka, literatura popularnonaukowa, użytkowa.

Wybrane przykłady z j. angielskiego: seria „Franklin”, seria „Smokologia” (wyd. Debit); serie: „Radek Szkaradek”, „Rose”, „Lily”, „Stajnia pod Podkową”, kilka pozycji z serii „Angry Birds”, w tym komiksy (wyd. Papilon); „Zmierzch. Powieść ilustrowana” (wyd. Publicat); powieści „Szklane Gejsze” (wyd. Ole), „Hokus-pokus” i „Zemsta” (wyd. Telbit); „Ostatni Rosjanin” (lit. faktu, wyd. RM).

Z j. hiszpańskiego: trylogia wiktoriańska „Mapa czasu”, „Mapa nieba”, „Mapa chaosu” (współprzekład) oraz powieść „Sekret Wesaliusza” (wyd. Sonia Draga). „Nasze małe odkrycia” (popularnonaukowa dla dzieci, wyd. E. Jarmołkiewicz), „Africanus” (powieść historyczna w dwóch tomach, wyd. Esprit).

Z j. rosyjskiego: kilka zbiorów baśni, opowiadań dla dzieci i wierszowanych zagadek (wyd. E. Jarmołkiewicz).

Dorobek redakcyjny

Okolo 300 pozycji książkowych: literatura dziecięca (beletrystyka, bajki, adaptacje baśni, poradniki, wierszowanki i inne), popularnonaukowa (nauki przyrodnicze i nauki o Ziemi, anatomia człowieka, historia starożytna i nowożytna, architektura), użytkowa (przewodniki turystyczne, poradniki).

Dorobek autorski

Okolo 70 tytułów z zakresu literatury dziecięcej, m.in. „Benek i spółka” (wyd. Dwie Siostry); seria „Angry Birds. Ptasie opowieści” (kolekcja kilkudziesięciu opowiadań autoryzowanych przez licencjodawcę, wyd. Papilon); serie „Asy z naszej klasy” i „Przyjaciółki z naszej klasy” (wyd. SBM); „Jak dwa łyse konie, czyli Bartek i Darek”, „Przygody Jezusia Kubusia”, „Jeżus Kubus idzie do szkoły”, „Wesołe Boże Narodzenie” (wyd. Debit); pięć tomów adaptacji baśni z serii „365 opowieści na dobranoc” (wyd. Olimp Media, obecnie FK Olesiejuk).

Znajomość języków obcych

- angielski – na poziomie Proficiency w mowie i piśmie
- hiszpański – na poziomie umożliwiającym literackie tłumaczenia prozy na polski
- rosyjski – na poziomie umożliwiającym literackie tłumaczenia prozy i wierszy na polski
- bierna znajomość języków: ukraińskiego, czeskiego, słowackiego, bułgarskiego, niemieckiego i łaciny

Szkoły i uczelnie

- Uniwersytet Śląski, studia doktoranckie nieukończone (temat: Reklama – językowe środki perswazji) 1995–1996
- Uniwersytet Śląski, filologia polska ze specjalizacją językoznawczą 1990–1995
dyplom magistra filologii polskiej ze stopniem bardzo dobrym 1995
- Śląska Akademia Medyczna (studia na wydziale lekarskim, nieukończone) 1989
- Liceum Ogólnokształcące w Łąncucie, z fakultetem biologiczno-chemicznym 1985–1989
świadectwo dojrzałości 1989
- Szkoła Podstawowa w Lesku 1977–1985